

## EUREGIO-NEWSLETTER

**AUSGABE 03/2008**  
(REDAKTIONSSCHLUSS: 14.10.2008)



*Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Mitglieder und Partner der EUREGIO EGRENSIS,*

*die letzten Wochen seit der Sommerpause waren für die Euregio außerordentlich arbeitsintensiv und ereignisreich: Mitgliederversammlung mit Neuwahlen, Wahl eines neuen Gemeinsamen Präsidenten, festliche Verleihung des diesjährigen EUREGIO-EGRENSIS-Preises usw.*

*So ganz nebenbei beginnt das neue Gastschuljahr und wird eine Informationsveranstaltung zur deutsch-tschechischen Geschichte vorbereitet. Das immer noch neue INTERREG-Förderprogramm bedarf der permanenten Begleitung und Bearbeitung: Zahlreiche Förderanträge für Kleinprojekte, aber auch Beratungsanfragen für eventuelle größere Maßnahmen laufen bei der Euregio auf.*

*Sie sehen: Die EUREGIO EGRENSIS ist immer am Ball und versucht, für die Region und für die Mitglieder ein möglichst optimales Ergebnis zu erzielen. Dass wir dabei auf einem ganz guten Weg sind, zeigt die Tatsache, dass wieder zwei neue kommunale Mitglieder für unsere Arbeit gewonnen werden konnten.*

*Das Präsidium insgesamt, ich persönlich und die Mitarbeiter der Geschäftsstelle stehen für Sie als Ansprechpartner in grenzüberschreitenden Angelegenheiten zur Verfügung – nehmen Sie uns beim Wort!*

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Birgit Seelbinder  
Oberbürgermeisterin  
Präsidentin

*P.S.: Neu in dieser Ausgabe: Die Rubrik „Aus der Region“. Hier werden wir künftig über interessante Neuigkeiten aus dem Euregio-Gebiet berichten: neue Projekte, Partnerschaften usw.*



## **INHALTSVERZEICHNIS**

### **I. EUREGIO INTERN**

- **Bayerisches Euregio-Präsidium neu gewählt – Dr. Seelbinder bestätigt**
- **Landrat Wittmann neuer Gemeinsamer Präsident**
- **EUREGIO-EGRENSIS-Preis 2008 geht an dreiseitige Chor-Kooperation**
- **Gastschuljahr 2008/09 eröffnet**
- **Infoveranstaltung zur deutsch-tschechischen Geschichte**
- **Ziel-3-Programm Sachsen – Tschechien gestartet**
- **AGEG-Konferenz in Plauen**

### **II. AUS DER REGION**

- **Lückenschluss: Autobahn A 6 endgültig fertig gestellt**
- **Neue Städtepartnerschaft besiegelt: Arzberg und Horní Slavkov**

### **III. AUS UNSEREM NACHBARLAND**

- **Tschechien hat erstmals EU-Ratspräsidentschaft**

### **IV. NÜTZLICHE TIPPS UND INFOS**

- **Interessante Links im Internet**

## I. EUREGIO INTERN

### ➤ Bayerisches Euregio-Präsidium neu gewählt – Dr. Seelbinder bestätigt

Bei der jüngsten Mitgliederversammlung im September stand die Neuwahl des Präsidiums der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Bayern im Mittelpunkt. Als Folge der Kommunalwahlen im Frühjahr waren personelle Veränderungen im Leitungsgremium der Euregio absehbar.

In der Stadthalle von Neustadt a. d. Waldnaab wurde die bisherige Präsidentin Dr. Birgit Seelbinder (Oberbürgermeisterin der Stadt Marktredwitz) einstimmig in ihrem Amt bestätigt. Die Landräte Simon Wittmann (Neustadt a. d. Waldnaab) und Klaus Peter Söllner (Kulmbach) sind neue Stellvertreter der Präsidentin.

Darüber hinaus sind bis 2011 im Präsidium vertreten: Prof. Dr. Erich Bauer (Präsident Hochschule Amberg-Weiden), Oberbürgermeister Wolfgang Dandorfer (Stadt Amberg), Landrat Dr. Karl Döhler (Landkreis Wunsiedel i. F.), Wolfgang Eck (IHK Regensburg, Geschäftsstelle Weiden), Horst Eggers (Hauptgeschäftsführer HWK Oberfranken), Dr. Ralf Heimrath (Bundesvorsteher der „Egerländer Gmoin“), Landrat Bernd Hering (Landkreis Hof), Landrat Hermann Hübner (Landkreis Bayreuth), Landrat Volker Liedtke (Landkreis Schwandorf), Landrat Wolfgang Lippert (Landkreis Tirschenreuth), Dr. Hans F. Trunzer (Hauptgeschäftsführer IHK für Oberfranken). Als Rechnungsprüfer wurden stv. Landrat Herbert Hahn aus Waldsassen und Bürgermeister Robert Frenzl aus Schönwald bestätigt.



Erstmals ernannte die Euregio vier ausgeschiedene Präsidiumsmitglieder auf Grund ihrer langjährigen wertvollen Verdienste zu Ehrenmitgliedern: die Landräte a. D. Dr. Klaus-Günter Dietel, Karl Haberkorn und Dr. Peter Seißer sowie Universitätspräsident Prof. Dr. Helmut Ruppert. Das nebenstehende Foto zeigt einen Großteil des neuen Präsidiums und der Ehrenmitglieder.

Neben der Verabschiedung des Haushalts 2008, der von Geschäftsführer Harald Ehm vorgestellt wurde, nahm die Mitgliederversammlung den Bilanzbericht der Präsidentin

entgegen (nachzulesen im Internet: [www.euregio-egrensis.de/presse/pressemitteilungen.php](http://www.euregio-egrensis.de/presse/pressemitteilungen.php)). Die Frankenpost schrieb dazu:

*Die Präsidentin der bayerischen Euregio Egrensis, Dr. Birgit Seelbinder, präsentierte auf der diesjährigen Mitgliederversammlung einen beachtlichen Erfolgsbericht. Mehr noch, sie bringt die frohe Botschaft mit, dass die Weiterarbeit der Euregio Egrensis für weitere sechs Jahre finanziell gesichert ist. Die Europäische Union unterstützt die bayerisch-tschechische Grenzregion in der neuen Förderperiode bis 2013 mit insgesamt 115 Mio. EUR und erhöht die Fördersätze für die bayerische Seite auf 70 Prozent. Der Landrat des Landkreises Neustadt a. d. Waldnaab, Simon Wittmann, beschreibt die heutige Euregio Egrensis dabei als das „größte Dienstleistungsunternehmen im deutsch-tschechischen Bereich“ und formuliert pointiert: „Wenn es die Euregio Egrensis nicht gäbe, dann müsste man sie erfinden.“*

Erfreulich ist schließlich auch, dass neue Mitglieder aufgenommen werden konnten: Neben einigen Privatpersonen die Hochschule Amberg-Weiden, die Stadt Kemnath und die Stadt Neustadt a. d. Waldnaab.

### ➤ Landrat Wittmann neuer Gemeinsamer Präsident

Das Gemeinsame Präsidium der EUREGIO EGRENSIS hat einen neuen Präsidenten gewählt: Simon Wittmann, Landrat des Landkreises Neustadt/Waldnaab und erster stellvertretender Präsident der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Bayern.

Turnusgemäß stellt eine der drei Arbeitsgemeinschaften Bayern, Böhmen und Sachsen/ Thüringen für zwei Jahre den Gemeinsamen Präsidenten, der die gesamte Euregio nach außen repräsentiert. Simon Wittmann löst den bisherigen Gemeinsamen Präsidenten František Čurka ab.



Das Gemeinsame Präsidium der EUREGIO EGRENSIS (hintere Reihe von links): Dr. Tassilo Lenk (Vorsitzender der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen, Landrat des Vogtlandkreises), Dr. Karl Döhler (Landrat des Landkreises Wunsiedel), Dr. Birgit Seelbinder (Präsidentin der EUREGIO EGRENSIS AG Bayern, Oberbürgermeisterin der Stadt Marktredwitz), Dalibor Blažek (1. Bürgermeister der Stadt Aš), Ulrich Zschegner (Vertreter des Landkreises Greiz), Michal Pospíšil (2. stellvertretender Bürgermeister der Stadt Cheb/Eger). Vordere Reihe von links: František Čurka (bisheriger Gemeinsamer Präsident der EUREGIO EGRENSIS, Bürgermeister der Gemeinde Halže), Simon Wittmann (neugewählter Gemeinsamer Präsident der EUREGIO EGRENSIS, Landrat des Landkreises Neustadt a. d. Waldnaab), Ralf Oberdorfer (Oberbürgermeister der Stadt Plauen).

Thematischer Schwerpunkt der Sitzung des Gemeinsamen Präsidiums war unter anderem die deutsch-tschechische Polizei- und Zollzusammenarbeit im Rahmen des Gemeinsamen Zentrums der Sicherheitsorgane in Schwandorf sowie die Entwicklungen seit der Erweiterung des Schengen-Raumes seit Dezember 2007.

### ➤ EUREGIO-EGRENSIS-Preis 2008 geht an dreiseitige Chor-Kooperation

Der EUREGIO-EGRENSIS-Preis 2008 ging vor wenigen Tagen an die dreiseitige partnerschaftliche Zusammenarbeit der vier Chorgemeinschaften „Chorus Egrensis“ aus Asch in Böhmen, „Frauenchor des Handwerks e.V.“ und „Männergesangverein 1839 Franz Schubert e.V.“, beide aus Oelsnitz in Sachsen, sowie „Gesangverein 1848 Rehau“ in Bayern.



Im Rahmen der Festveranstaltung zur Preisverleihung im Theater Hof hob die bayerische Euregio-Präsidentin Dr. Birgit Seelbinder hervor, dass es sich bei den Ausgezeichneten um eine partnerschaftliche Zusammenarbeit handele, die aufrichtig, nachhaltig und beispielhaft sei. Die vier Chorgemeinschaften hätten sich um die grenzüberschreitenden Beziehungen in der Region in besonderer Weise verdient gemacht und damit die Voraussetzungen für den Euregio-Preis erfüllt.

Unter der Überschrift „Musik kennt keine Grenzen“ betonte die Festrednerin, Festivalintendantin Dr. h. c. Sissy Thammer aus Bayreuth, die grenzüberschreitende und völkerverbindende Wirkung der Musik als „einzige Weltsprache, die ohne zusätzliche Fremdsprachenkenntnisse oder Dolmetscher verstanden wird“.

### ➤ Gastschuljahr 2008/09 eröffnet

Bei einer Feierstunde in Marktredwitz Ende September begrüßte die EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Bayern 24 neue Gastschüler aus Tschechien, die im Schuljahr 2008/09 Gymnasien in Amberg, Bayreuth, Pegnitz, Hof, Marktredwitz, Selb und Wunsiedel besuchen werden. Exakt am „Europäischen Tag der Sprachen“ wurde die Veranstaltung mit rund 120 Teilnehmern (Gastschülern und Gastgeschwistern, Eltern und Gasteltern, Vertretern der Entsende- und Gast-schulen) durch eine unterhaltsame Sprachanimation von Lenka Hubáčková gewürzt. Auch der amtierende Gemeinsame Euregio-Präsident František Čurka ließ es sich nicht nehmen, die jungen Tschechinnen und Tschechen zu ihrem Aufenthalt in Bayern zu beglückwünschen.

### ➤ **Infoveranstaltung zur deutsch-tschechischen Geschichte**

Am Montag, 20. Oktober, um 16 Uhr lädt die bayerische AG der EUREGIO EGRENSIS zu einer Informationsveranstaltung zur deutsch-tschechischen Geschichte ins Egerland-Kulturhaus nach Marktredwitz. Oberstudiendirektor Ralf Kaulfuß aus Olching berichtet über Entstehung, Konzept und Einsatzmöglichkeiten der Publikation „Deutsche und Tschechen – Nachbarn-Gegner-Freunde“, die 2007 erschien und vor allem im Schulunterricht eingesetzt werden kann.

Bei dieser Gelegenheit kann auch die Sonderausstellung „Das verschwundene Egerland“ im Egerlandmuseum besucht werden. Die Ausstellung, die vom Bezirksmuseum Karlovy Vary bzw. Cheb vorbereitet wurde, dokumentiert die Veränderungen einer über Jahrhunderte gewachsenen Landschaft in der Zeit nach 1945. Nähere Einzelheiten sind bei der Geschäftsstelle zu erfragen.

### ➤ **Ziel-3-Programm Sachsen – Tschechien gestartet**

Im August startete das neue Förderprogramm „Ziel-3-Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2007-2013“, ab sofort können Anträge gestellt werden. Unter der Internetadresse [www.ziel3-cil3.eu](http://www.ziel3-cil3.eu) gibt es ausführliche Informationen.

### ➤ **AGEG-Konferenz in Plauen**

Am 16. und 17. Oktober findet in Plauen, also am Sitz der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen, die Jahreskonferenz der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG) statt. Rund 150 Teilnehmer aus 20 europäischen Ländern werden über aktuelle Fragen und Herausforderungen in den Grenzgebieten Europas diskutieren, wobei der Themenschwerpunkt diesmal auf dem Aspekt „grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Lehre und Forschung“ liegt.

## **II. AUS DER REGION**

### ➤ **Lückenschluss: Autobahn A 6 endgültig fertig gestellt**

Mit einem großen Fest ist Mitte September das letzte Stück Autobahn A 6 zwischen Amberg-Ost und dem Autobahnkreuz Oberpfälzer Wald für den Verkehr frei gegeben worden. Viel Prominenz, u. a. Bundeskanzlerin Merkel und Bundesverkehrsminister Tiefensee sowie Ministerpräsident Beckstein und der tschechische Verkehrsminister Řebíček, war dabei, als das rund 20 Kilometer lange Teilstück in Betrieb genommen und damit die Lücke der „Via Carolina“ geschlossen wurde. Damit ist nach vielen Jahren – bereits 1993 wurde das Raumordnungsverfahren abgeschlossen – und 168 Mio. Euro Kosten eine geschlossene Fernstraßenverbindung von Paris über Nürnberg bis Prag gegeben. Der erste Spatenstich war 2004 erfolgt.

### ➤ **Neue Städtepartnerschaft besiegelt: Arzberg und Horní Slavkov**

Im September erfolgte der erste Schritt zu einer neuen Städtepartnerschaft in der Euregio: Arzberg im Landkreis Wunsiedel und Horní Slavkov (das frühere Schlaggenwald im Kaiserwald) besiegelten auf tschechischer Seite die Partnerschaftsurkunden. In Arzberg steht der offizielle Akt noch bevor. Die Voraussetzungen für eine künftige Zusammenarbeit sind gut: Beide Städte sind ähnlich groß, beide haben eine Bergbaugeschichte und beide Kommunen sind heute vom Strukturwandel betroffen.

Der Kontakt zwischen den neuen Partnerstädten kam auf der Vermittlung zwischen der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Böhmen und der Arbeitsgemeinschaft Bayern zustande.

### III. AUS UNSEREM NACHBARLAND

#### ➤ Tschechien hat erstmals EU-Ratspräsidentschaft

Im ersten Halbjahr 2009 hat die Tschechische Republik erstmals die Ratspräsidentschaft in der Europäischen Union inne. Sie folgt damit der momentanen Ratspräsidentschaft Frankreichs nach. Hauptthemen der tschechischen EU-Ratspräsidentschaft werden die Steigerung der Konkurrenzfähigkeit Europas, die Grundfreiheiten und die Handelspolitik sein. Weitere wichtige Themen sind die transatlantischen Beziehungen, die Beziehungen zum westlichen Balkan sowie die Beschleunigung von Reformen in der Agrarpolitik.

Nähere Infos: [www.euroskop.cz/gallery/2/858-priority\\_ceskeho\\_predsednictvi\\_eng.pdf](http://www.euroskop.cz/gallery/2/858-priority_ceskeho_predsednictvi_eng.pdf)

### IV. NÜTZLICHE TIPPS UND INFOS

#### ➤ Interessante Links im Internet

[www.euregio-egrensis.de/sprachoffensive/sprachkursdatenbank.php](http://www.euregio-egrensis.de/sprachoffensive/sprachkursdatenbank.php) : Neue Daten und Informationen über Tschechisch-Sprachkurse im Euregio-Gebiet, über 80 Angebote allein auf bayerischer Seite.

[www.regierung.oberpfalz.bayern.de/wfs/rkopf/](http://www.regierung.oberpfalz.bayern.de/wfs/rkopf/): Portal der Regionalkooperation Oberpfalz/Niederbayern – Region Pilsen

[www.dt-ds-historikerkommission.de](http://www.dt-ds-historikerkommission.de): Aufgabe der Deutsch-Tschechischen und Deutsch-Slowakischen Historikerkommission ist es, die Geschichte von Deutschen, Tschechen und Slowaken zu erforschen. Die Homepage informiert über Aufgaben, Projekte und Publikationen der Historikerkommission.

**Hinweis:** Wir versenden diesen Newsletter hauptsächlich per E-Mail, nur in Ausnahmefällen auch auf dem traditionellen Postweg. Der Euregio-Newsletter kann als veröffentlichtes Informationsmedium an andere interessierte Personen weitergeleitet werden. Die bisher erschienenen Newsletter werden auf der Homepage [www.euregio-egrensis.de](http://www.euregio-egrensis.de) archiviert.

Interessenten, die den Newsletter regelmäßig gratis erhalten möchten, senden einfach eine E-Mail an die Geschäftsstelle ([info@euregio-egrensis.de](mailto:info@euregio-egrensis.de)).

Verantwortlich für den Inhalt: EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V., Geschäftsführer Harald Ehm  
Alle Informationen in dieser Veröffentlichung wurden nach bestem Wissen und Gewissen recherchiert. Für Informationen, die von Dritten übernommen wurden, oder für Inhalte von Veröffentlichungen Dritter (z.B. Broschüren, Zeitungsartikel, Internetseiten usw.) wird keine Gewähr übernommen.

Bei der Weiterveröffentlichung von Texten aus diesem Newsletter ist die Quelle anzugeben.

Newsletter der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Bayern, Ausgabe 03/2008